

Danmark – sammenligning af sproglæreres og matematiklæreres syn på at undervise i matematik på et fremmedsprog

En sammenligning er vanskelig, fordi kun fire lærere besvarede spørgeskemaet.

Tre af dem er sproglærere og en matematiklærer.

Matematiklæreren har aldrig bedt en matematiklærer om at oversætte en matematisk vending, mens han selv af en sproglærer var blevet spurgt om betydningen af visse matematiske begreber.

Sproglærerne er interesserede i udviklingen af interkulturel kompetence, medens matematiklæreren ikke udtrykker en sådan interesse.

Alle lærere frygter misforståelser, hvis læreren og eleverne ikke har det samme modersmål.

Alle lærere mener, det vil være muligt at undervise i matematik på et fremmedsprog – også fordi visse matematiske begreber er universelle.

Sproglærerne mener, at matematiklærere kan profitere af at kunne undervise i matematik på et fremmedsprog, fordi det vil give dem en dybere indsigt i matematiske begreber, når de skal forstås på et fremmedsprog.

Alle mener, at sproglærere kan have fordel af at samarbejde med matematiklærere, da det altid er nyttigt at få kendskab til et andet fag, mens matematiklæreren ikke kan se, at det vil være nyttigt for hans professionelle udvikling at undervise i matematik på et fremmedsprog.

Alle mener, at et alsidigt kendskab til sprog og kultur er en forudsætning for at kunne undervise i et fremmedsprog.

Konklusion: Generelt mener sproglærere, at både lærere og elever kan have fordel af at blive undervist i matematik på et fremmedsprog. Matematiklæreren er ikke enig.

Danmark – sammenligning af seminarielæreres syn på at undervise i matematik på et fremmedsprog.

En sammenligning er vanskelig, fordi kun 8 matematiklærere og 2 sproglærere har besvaret spørgeskemaet.

De to undervisere i sprog mener, det er vigtigt at kunne undervise på et fremmedsprog pga. de muligheder, der findes for udveksling af studerende og lærere som et middel til yderligere internationalisering. De fleste undervisere i matematik synes, det er nødvendigt at kunne læse litteratur på engelsk om nye forskningsresultater.

De to sproglærere synes, det er meget vigtigt at udvikle interkulturel kompetence gennem mobilitet, mens matematiklærerne ikke deler dette synspunkt. To af dem nævner muligheden for professionelle diskussioner med matematikere i andre lande.

Alle seminarielærere mener, det er muligt at undervise i matematik på et fremmedsprog, fordi matematiske begreber er universelle.

Alle matematiklærere mener ikke, det vil gavne indlæringen af matematik, at undervisningen foregår på et fremmedsprog, på den anden side mener de fleste, at det vil gavne sprogindlæringen, hvis matematikundervisningen foregår på et fremmedsprog, fordi det vil hjælpe indlæringen af fremmedsprog at det bruges så meget som muligt.

Halvdelen af matematiklærerne mener, at matematiklærere kan have gavn af at kunne undervise på et fremmedsprog, fordi det vil øge deres muligheder for at deltage i lærerudvekslinger og derved forøge deres kommunikative og interkulturelle kompetencer, mens den anden halvdel ikke ser nogle fordele ved at kunne undervise i matematik på et fremmedsprog.

Konklusion: Seminarielærere, der underviser i sprog, mener, det er vigtigt at studerende og elever bliver udsat for så meget fremmedsprog som muligt, og altså også, at de bliver undervist i matematik på et fremmedsprog, da det vil udvikle deres interkulturelle kommunikative kompetencer. Matematiklærere synes, det er vigtigt at kunne læse litteratur om matematik på et fremmedsprog og kunne gennemføre professionelle diskussioner med udenlandske kolleger. De ser dog ikke nytten af at blive undervist i matematik på et fremmedsprog.